

No. 445

---

**WORLD HEALTH ORGANIZATION  
and  
JORDAN**

**Agreement for the provision of international laboratory experts. Signed at Alexandria, on 6 June 1952, and at Amman, on 16 June 1952**

*Official text: English.*

*Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 15 August 1952.*

---

**ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
et  
JORDANIE**

**Accord relatif au détachement d'experts de laboratoire internationaux. Signé à Alexandrie, le 6 juin 1952, et à Amman, le 16 juin 1952**

*Texte officiel anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé, le 15 août 1952.*

No. 445. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE WORLD HEALTH ORGANIZATION AND THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF THE JORDAN FOR THE PROVISION OF INTERNATIONAL LABORATORY EXPERTS. SIGNED AT ALEXANDRIA, ON 6 JUNE 1952, AND AT AMMAN, ON 16 JUNE 1952

WORLD HEALTH ORGANIZATION  
REGIONAL OFFICE FOR THE EASTERN MEDITERRANEAN

6 June 1952

Ref: PHA (P).6/3  
JORDAN 9

*Subject: Public Health Laboratory*

Excellency,

I have the honour to refer to your letter of 15 May (No. 61/10/2935) addressed to the Chief of the Health Division of UNRWA<sup>2</sup> in which Your Excellency has agreed in principle to the transfer of the Public Health Laboratory by UNRWA to the Government in accordance with the conditions specified in Dr. Peterson's letter to Your Excellency of 29 April 1952.

The World Health Organization approves technically of the proposal and, in accordance with the request contained in Your Excellency's letter of 21 January 1952, undertakes to accept responsibility for the two International Laboratory experts now employed, for a period of two years, from the date of the transfer of the laboratory, subject to the availability of funds, on the following conditions :—

1. That the Government undertake to maintain the laboratory permanently as an integral part of the public health services of the nation and to provide free diagnostic laboratory service to the population in the interests of disease control.
2. That the Government undertake to pay the salaries of the two additional local laboratory technicians released to the Government by UNRWA.

The Organization notes that the Government would continue :

- a) to provide free, the same laboratory services as at present, for Palestinian Refugees and

<sup>1</sup> Came into force on 16 June 1952, by signature.

<sup>2</sup> United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 445. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE RELATIF AU DÉTACHEMENT D'EXPERTS DE LABORATOIRE INTERNATIONAUX. SIGNÉ À ALEXANDRIE, LE 6 JUIN 1952, ET À AMMAN, LE 16 JUIN 1952

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
BUREAU RÉGIONAL POUR LA MÉDITERRANÉE ORIENTALE

Le 6 juin 1952

Réf: PHA (P). 6/3  
JORDAN 9

*Objet: Laboratoire de santé publique*

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la lettre en date du 15 mai (n° 61/10/2935) adressée au Directeur de la Division médicale de l'UNRWA<sup>2</sup>, par laquelle Votre Excellence a accepté, en principe, que l'UNRWA transfère le laboratoire de santé publique au Gouvernement, dans les conditions indiquées dans la lettre que le docteur Peterson a envoyée le 24 avril 1952 à Votre Excellence.

L'Organisation mondiale de la santé approuve cette proposition sur le plan technique et, comme suite à la demande formulée dans la lettre de Votre Excellence en date du 21 janvier 1952, s'engage à prendre à sa charge, pendant une période de deux ans à compter de la date du transfert du laboratoire, les deux experts de laboratoire internationaux actuellement en fonctions, sous réserve de disposer des fonds nécessaires et à condition que le Gouvernement prenne l'engagement :

- 1) D'assurer, d'une façon permanente, le fonctionnement du laboratoire en tant que partie intégrante des services sanitaires du pays et de fournir gratuitement à la population, dans l'intérêt de la lutte contre les maladies, des services de diagnostic par les moyens du laboratoire.
- 2) De payer les traitements des deux laborantins jordaniens supplémentaires mis à sa dispositions par l'UNRWA.

L'Organisation prend note du fait que le Gouvernement continuera :

- a) De fournir gratuitement aux réfugiés de Palestine les mêmes services de laboratoire que ceux actuellement mis à leur disposition, et

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 juin 1952, par signature.

<sup>2</sup> Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient.

b) to accept Palestinian Refugees as trainees at the laboratory in accordance with the arrangements entered into with UNRWA.

The Organization also notes that UNRWA would continue to provide, during 1952, the equipment and supplies for the laboratory.

It is proposed that the date of transfer of the laboratory by UNRWA to the Government shall be 1 July 1952 on which date the responsibility of WHO with regard to the international personnel engaged shall simultaneously become effective.

If the terms of this letter are agreeable to Your Excellency, I should be grateful if you would please sign six copies of the letter in the space indicated below and return five copies to me for record.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

(Signed) A. T. SHOUSA, M. D.  
Regional Director

H.E. The Minister of Health  
Ministry of Health  
Hashemite Kingdom of Jordan  
Amman

cc. :

The Minister for Foreign Affairs, Amman  
UNICEF, Beirut  
Dr. Peterson, Beirut

I herewith agree to the terms and conditions specified in this letter dated 6 June 1952 from the Regional Director, Eastern Mediterranean Regional Office to this Ministry regarding the transfer of the Public Health Laboratory to the Government of Jordan.

Date : 16/6/52

(Signed) J. M. KHALEFEH  
Minister of Health  
Hashemite Kingdom of Jordan

b) D'accepter des réfugiés de Palestine au laboratoire, en qualité de stagiaires, conformément aux arrangements conclus avec l'UNRWA.

L'Organisation prend également note du fait que l'UNRWA continuera de fournir, pendant l'année 1952, le matériel et les articles dont le laboratoire aura besoin.

J'ai l'honneur de proposer le 1<sup>er</sup> juillet 1952 comme date de transfert du laboratoire au Gouvernement par l'UNRWA; la prise en charge du personnel international en fonctions par l'OMS se ferait à la même date.

Si les termes de la présente lettre rencontrent l'agrément de Votre Excellence, je lui serais reconnaissant de bien vouloir en signer six exemplaires dans l'espace indiqué ci-dessous et de m'en retourner cinq pour les archives.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre, votre obéissant serviteur.

(Signé) A. T. SHOUSHA, M. D.  
Directeur régional

Son Excellence le Ministre de la santé  
Ministère de la Santé du Royaume hachémite de Jordanie  
Amman

Copies à :  
Monsieur le Ministre des affaires étrangères, Amman  
FISE, Beyrouth  
Monsieur le Docteur Peterson, Beyrouth

Je déclare accepter les clauses et conditions énoncées dans la présente lettre du 6 juin 1952, que le Directeur du Bureau régional pour la Méditerranée orientale a adressée à mon Ministère au sujet du transfert du laboratoire de santé publique au Gouvernement de la Jordanie.

Le 16 juin 1952.

(Signé) J. M. KHALEFEH  
Ministre de la santé  
du Royaume hachémite de Jordanie

